

ANEXO II

*Seminario Permanente de Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural
CENEAM - Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente. España, 2015*

BIBLIOGRAFÍA DE INTERPRETACIÓN DEL PATRIMONIO (natural y cultural)

Documentos imprescindibles en interpretación del patrimonio octubre 2015

Transcurridos ya diez años desde el inicio del Seminario Permanente de Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural, a propuesta del Centro de Documentación del CENEAM, el grupo de trabajo consideró de utilidad elaborar esta bibliografía para contribuir a la difusión de esta disciplina.

El trabajo básico fue realizado por técnicos de la Red de Centros de Información y Documentación Ambiental (RECIDA), y fue complementado por los miembros del Seminario.

La bibliografía sobre interpretación del patrimonio es mucho más extensa que la contenida en este documento; basta con introducir “interpretación del patrimonio” o “interpretación ambiental” en cualquier buscador de internet para que aparezcan miles de resultados con títulos y reseñas. Por lo tanto, el ejercicio de selección realizado colaborativamente –cuyo resultado se presenta aquí– es una síntesis que consideramos útil para cualquier persona que se quiera iniciar en esta materia. El documento incluye libros, revistas, analíticas (artículos de revistas, comunicaciones a congresos, capítulos de libros) y sitios de interés en internet.

En un ejercicio indudablemente subjetivo, aunque apoyado por nuestra experiencia, destacamos los diez libros “imprescindibles” sobre interpretación del patrimonio. Esperamos que este trabajo sea de utilidad y que con el tiempo se vaya enriqueciendo.

Los 10 libros “imprescindibles”

Brochu, Lisa; y Merriman, Tim. ***Interpretación personal: conectando su audiencia con los recursos patrimoniales***. Colorado: InterpPress, The National Association for Interpretation, 2003

Caputo, Paul; Lewis, Scea; y Brochu, Lisa. ***Interpretation by design: graphic design basics for heritage interpreters***. Fort Collins, Colorado, USA: The National Association for Interpretation, InterPress, 2008

Carter, James. ***A Sense of Place [en línea]: an interpretive planning handbook***. Second edition with revisions. Scottish Interpretation Network, 2001. 50 pp. [Consulta: 09-06-2015]

Ham, Sam H. ***Interpretación ambiental: una guía práctica para gente con grandes ideas y presupuestos pequeños***. Golden, Colorado: North American Press, 1992

Ham, Sam. ***Intepretación: para marcar la diferencia intencionadamente***. Sevilla: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2015

Knudson, Douglas M.; Cable Ted; y Beck, Larry. ***Interpretation of cultural and natural resources***. Pennsylvania: Venture, 2003

Larsen, D. (ed.). ***Meaningful interpretation—how to connect hearts and minds to places, objects and other resources***. Fort Washington, Pennsylvania, USA: U.S. National Park Service, 2003

Morales Miranda, Jorge. ***Guía práctica para la interpretación del patrimonio : el arte de acercar el legado natural y cultural al público visitante***. 2ª ed. Sevilla: Junta de Andalucía, Consejería de Cultura. Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales, 2001

Tilden, Freeman. ***La interpretación de nuestro patrimonio***. Sevilla: Asociación para la interpretación del Patrimonio, 2006

Trapp, Suzanne; Gross, M.; y Zimmerman, R. ***Signs, trails, and wayside exhibits***. UW-SP Foundation Press; University of Wisconsin, 1992. 108 p. (Interpreter's handbook series)

Ward, Carolyn Widner; y Wilkinson, Alan E. ***Conducting meaningful interpretation: a***

field guide for success. Colorado: Fulcrum, 2006.

LIBROS

57. Aldridge, Don. **Guide to countryside interpretation. Part I: Principles of countryside interpretation and interpretive planning.** HMSO for Countryside Commission and Countryside Commission for Scotland.1975
58. Aldridge, Don. **The monster book of environmental education.** Norwich, UK: Council of Europe, Geo Abstracts Ltd., 1981
59. Beck, Larry; Cable, Ted T. **Interpretation for the 21st century: fifteen guiding principles for interpreting nature and culture.** Estados Unidos: Sagamore, 1998. 242 p.
Disponible en: **CENEAM**
60. Binks, G.; Dyke, J.; Dagnall, P. **Visitors welcome: a manual of the presentation of interpretation of archaeological excavations.** London: English Heritage, 1988
61. Brochu, Lisa. **Interpretive planning: the 5-M model for successful planning projects.** Colorado: InterpPress, 2003. 166 p.
Disponible en: **CEIDA**
62. Brochu, Lisa; Merriman, Tim. **Interpretación personal: conectando su audiencia con los recursos patrimoniales.** Colorado: InterpPress, The National Association for Interpretation, 2003. 108 p.
Disponible en: **CEIDA**
63. Brochu, Lisa; Merriman, Tim. **Personal interpretation: connecting your audience to heritage resources.** Estados Unidos: The National Association for Interpretation, 2002. xi, 100 p.
Disponible en: **CENEAM**
64. Caputo, Paul; Lewis, Scea; y Brochu, Lisa. **Interpretation by design: graphic design basics for heritage interpreters.** Fort Collins, Colorado, USA: The National Association for Interpretation, InterPress, 2008
65. **Contemporary issues in heritage and environmental interpretation: problems and**

- prospects.** Uzzell, David; Ballantyne, Roy (eds.) London: The Stationery Office, 1998. 259 p.
 Disponible en: **CENEAM**
66. Dick, Ronald E.; Myklestand, E.; Wagar, J.A. ***Audience attention as a basis for evaluating interpretive presentations.*** Portland, Oregon: USDA Forest Service Research Pap. PNW - 198, 1975
67. ***Effective interpretation of archeological resources*** [en línea]: ***a four-part program for archeologists and interpreters.*** National Park Service y Center for Heritage Resource Studies. [Consulta: 09-06-2015]
[Texto completo](#)
68. González, Matilde; Lezcano, Elvira; Serantes, Araceli. ***Interpretación do patrimonio cultural*** [en línea]: ***guía para profesionais do turismo*** . Oleiros, A Coruña: CEIDA, 2014. 37 p. [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
 Disponible en: **CEIDA**
69. Grater, Russell K. ***The interpreters handbook.*** Earl Jackson (ed.) USA: Southwest Parks & Monuments Association, 1976
70. Gross, Michael P.; Zimmerman, Ronald ; Heintzman, James. ***Interpretative centers: the history, design, and development of nature and visitors centers.*** Stevens Point: UW-SP Foundation Press, cop. 2002. 236 p.
 Disponible en: **CEIDA**
71. Guerra Rosado, Francisco. ***Itinerarios en el medio natural*** [en línea]. Sevilla: Consejería de Medio Ambiente, 2010. 80 p. (Guías prácticas de voluntariado ambiental; 6) [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
 Disponible en: **BCMAOT**
72. Guerra Rosado, Francisco; Sureda Negre, Jaume; Castells Valdivielso, Margalida. ***Interpretación del patrimonio: diseño de programas de ámbito municipal.*** Barcelona: UOC, 2008. 160 p. (Acción cultural. Museos y patrimonio ; 2)
 Disponible en: **CENEAM – CEACV - CEDREAC – BIAPH – AGRAM USAL**
73. Ham, Sam H. ***Environmental interpretation: a practical guide for people with big ideas and small budgets.*** Colorado: Fulcrum, 1992. 456 p.
 Disponible en: **CEIDA**
74. Ham, Sam H. ***Interpretation: making a difference on purpose.*** Golden, Colorado: Fulcrum, 2013

75. Ham, Sam. ***Intepretación: para marcar la diferencia intencionadamente***. Sevilla: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2015. 295 p.
Disponible en: **CEIDA - CENEAM**
76. Ham, Sam H. ***Interpretación ambiental: una guía práctica para gente con grandes ideas y presupuestos pequeños***. Golden, Colorado: North American Press, 1992. 437 p.
Disponible en: **CENEAM - CEACV**
77. ***Heritage interpretation***. Hems, Alison; Blockley, Marion (ed.) London: Routledge, 2006. XI, 221 p
Disponible en: **BIAPH**
78. Howie, R.; MacFarlane, J.; Woods, J. ***The Approach to Interpretive Planning (or The Joy of Planning)***. Ottawa: Interpretation and Extension Division, Parks Canada, 1975
79. ***Interpretación ambiental y turismo rural***. Crosby, Arturo (dir.). Madrid : Centro Europeo de Formación Ambiental y Turística, 1994
Disponible en: **AGRAM USAL - [AIGÜESTORTES](#) - CENEAM**
80. ***Interpretación del patrimonio*** [en línea]: ***una herramienta eficaz para la conservación***. Ponferrada: Ambientarte, 2012. 167 p. + 1 disco CD-ROM [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
Disponible en: **CENEAM – CEIDA - CDRE COLLSEOLA**
81. ***La interpretación del patrimonio en la Argentina*** [en línea]. Fernández Balboa, Carlos (Ed.). Buenos Aires, Argentina: Administración de Parques Nacionales de Argentina, 2007. 200 p. [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
Disponible en: **CEIDA**
82. ***Interpretar el patrimoni: guia bàsica***. Barcelona: Diputació de Barcelona, Xarxa de municipis, 2006.
Disponible en: **[BEG](#) - MCN Barcelona**
83. ***Interpretive Views***. Machlis, Gary E. (ed.) Washington D.C.: National Parks and Conservation Association, 1986
84. Knudson, Douglas M.; Ted T. Cable, Larry Beck. ***Interpretation of cultural and natural resources***. Pennsylvania: Venture, 2003. 414 p.
Disponible en: **CEIDA**
85. Leftridge, Alan. ***Interpretive writing***. Fort Collins (Colorado): The National Association Interpretation, 2006. 132 p.
Disponible en: **CEIDA**
86. Lewis, William J. ***Interpreting for Park Visitors. 2nd ed.***; USA: Eastern National Park and

Monuments Association, 1981

87. ***Meaningful interpretation—how to connect hearts and minds to places, objects and other resources***. Larsen, D. (ed.) Fort Washington, Pennsylvania, USA: U.S. National Park Service, 2003
88. Merriman, Tim; Brochu, Lisa. ***The history of heritage interpretation in the United States***. InterpPress, Fort Collins, Colorado, USA: The National Association for Interpretation, 2006
89. Morales Miranda, Jorge. ***Guía práctica para la interpretación del patrimonio: el arte de acercar el legado natural y cultural al público visitante***. 1ª ed. Sevilla: Junta de Andalucía, Consejería de Cultura. Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales, 1998. 313 p. ([Difusión](#))
Disponible en: **CENEAM – CEACV – INGURUGELA - AIGÜESTORTES – CADÍ MOIXERÓ - CDRE COLLSEROLA**
90. Morales Miranda, Jorge. ***Guía práctica para la interpretación del patrimonio : el arte de acercar el legado natural y cultural al público visitante***. 2ª ed. Sevilla: Junta de Andalucía, Consejería de Cultura. Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales, 2001. 315 p.
Disponible en: **BCMAOT - CEIDA**
91. Morales Miranda, Jorge. **Manual para la interpretación ambiental en Áreas Silvestres Protegidas: proyecto FAO/PNUMA: documento técnico n. 8**. Santiago, Chile: Oficina Regional de la FAO para América Latina y el Caribe, 1992, 201 p.
92. Moreira-Wachtel, Suzete; Trélez Solís, Eloísa. ***La interpretación del patrimonio natural y cultural [en línea]: una visión intercultural y participativa***. Lima: Ministerio del Ambiente, Dirección General de Educación, Cultura y Ciudadanía Ambiental, 2013. 92 p. [Consulta: 09-06-2015]
[Texto completo](#)
93. Moscardo, Gianna; Ballantyne, Roy; Hughes, Karen. ***Designing interpretative signs: principles in practice***. Colorado: Fulcrum, 2007. 139 p.
Disponible en: **CEIDA**
94. Moscardo, Gianna. ***Making visitors mindful: principles for creating sustainable visitor experiences through effective communication***. Champaign, Illinois, USA: Sagamore Publishing 1999
95. **Natural and Cultural Heritage Interpretation Evaluation: Proceedings of a Conference sponsored by The Ontario Section of Interpretation Canada and The Environment and Resource Studies Program of Trent University. Stony Lake, Ontario, March 11 - 13,**

1983. Marsh, John S. (ed.), 1986
96. ***On interpretation: sociology for interpreters of natural and cultural history***. Machlis, Gary E.; Field, Donald R. (eds.) Oregon: Oregon State University Press, 1992. 308 p.
Disponible en: **CENEAM**
97. Pennyfather, Keith. ***Guide to countryside interpretation, Part II: Interpretive media and facilities***. HMSO for Countryside Commission and Countryside Commission for Scotland, 1975
98. ***Proceedings of the First World Congress on Heritage Presentation and Interpretation, Banff, Alberta, Canada, 1985***. Lunn, John (ed.) Alberta: Heritage Interpretation International, 1988
99. Regnier, Kathleen Harris; Gross, Michael; Zimmerman, Ronald. ***The interpreter's guidebook: techniques for programs and presentations***. Stevens Point (Wisconsin): University of Wisconsin, 1994. viii, 101 p. (Interpreter's Handbook Series)
Disponible en: **CENEAM - CEIDA**
100. Roth, Stacy F. ***Past into present: effective techniques for first-person historical interpretation***. Carolina: University of North Carolina Press, 1998. 254 p.
Disponible en: **CENEAM**
101. Scherbaum, Peggy A. ***Handles: a compendium of interpretive techniques to help visitors grasp resource meanings***. Eastern National, 2006
102. ***A Sense of Place: an interpretive planning handbook***. First edition. Inverness, United Kingdom: Carter, James (Ed.); Tourism and Environment Initiative, 1997.
103. ***A Sense of Place [en línea]: an interpretive planning handbook***. Second edition with revisions. Scottish Interpretation Network, 2001. 50 pp. [Consulta: 09-06-2015]
Texto completo
104. Sharpe, Grant W. ***Interpreting the Environment***. London: John Wiley & Sons, Ltd., 1982
105. Serrell, Beverly. ***Exhibit labels: an interpretative approach***. Walnut Creek: Altamira Press, 1996. 261 p.
Disponible en: **CEIDA**
106. Spangle, Paul; Putney, Allen D. ***Planificación de programas interpretativos: guía para la preparación de programas interpretativos para parques nacionales***. Santiago, Chile: FAO, 1974. 61 p. (Documento técnico de trabajo, n.18)

107. Stewart, Lillian. ***The Pro's and Con's of Interpretive Media Choice***. Interpretation and Visitor Services Division, National Parks Branch, Parks Canada, 1981
108. Tilden, Freeman. ***La interpretación de nuestro patrimonio***. Sevilla: Asociación para la interpretación del Patrimonio, 2006. 175 p.
Disponible en: **CENEAM – CEACV – INGURUGELA – BCMAOT - CEDREAC – CEIDA - BEG**
109. Tilden, Freeman. ***Interpreting our heritage***. Carolina: University of North Carolina Press, 1977. 119 p.
Disponible en: **CENEAM**
110. Trapp, Suzanne; Gross, M.; Zimmerman, R. ***Signs, trails, and wayside exhibits***. UW-SP Foundation Press; University of Wisconsin, 1992. 108 p. (Interpreter's handbook series)
111. Veverka, J.A. ***Interpretive Master Planning***. Helena, Montana, USA: Falcon Press Publishing, 1994
112. Ward, Carolyn Widner; Wilkinson, Alan E. ***Conducting meaningful interpretation: a field guide for success***. Colorado: Fulcrum, 2006.
Disponible en: **CEIDA**

REVISTAS

6. ***Boletín de interpretación***. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio. N.1 (1999)
ISSN 1886-8274
CENEAM: 1999 n.1-2 ; 2000 n.3 ; 2001 n.4-5 ; 2002 6-7 ; 2003 n.8-9 ; 2004 n.10-11 ; 2005 n.12-13 ; 2006 n.14-15 ; 2007 n.16-17 ; 2008 n. 18-19 ; 2009 n. 20-21 ; 2010 n. 22-23 ; 2011 n. 24-25 ; 2012 n.26 ; 2013 n.27-28 ; 2014 n. 29-30 ; 2015 n.31-
Texto completo
7. ***Interpret Scotland***. Scotland, United Kingdom: Scottish Interpreters. N.1 (2000)
Texto completo
8. ***Interpretation: a journal of heritage and environmental interpretation***. Manchester: The Society for the Interpretation of Britain's Heritage, Centre for Environmental Interpretation. N.1 (1975) ISSN 1357-9401
CENEAM: 1996 v.2 n.1-2 ; 1997 v.2 n.3 ; 1998 v.3 n.1-2 ; 1999 v.3 n3,v.41-3 ; 2000 v.5n.1-3 ; 2001 v.6 n.1-4 ; (2002) v.7 n.1-3 ; 2003 v.8 n.1-3 ; 2004 v.9 n.1-3 ; 2005 v.10 n.1-3 ; 2006 v.11 n.1-3 ; 2007 v.12 n.1-3 ; 2008 v.13 n.1-3 ; 2009 v.14 n.1-2 ; 2010 v.15 n.1

9. ***Journal of interpretation research***. Fort Collins: National Association for Interpretation. N.1 (1996)
ISSN 1092-5872
CEIDA: Números desde 2004 al 2012
(En línea los números atrasados, excepto los dos últimos años)
10. ***Legacy***. Fort Collins: National Association for Interpretation. N.1 (1990)
ISSN 1052-3774
CEIDA: Números desde 2003 a 2005
CENEAM: 1997 v.8 n.1-6 ; (1998) v.9 n.1,3-6 ; 1999 v.10 n.1-6 ; (2000) v.11 n.1,3-6 ; (2001) v.12 n.1,4-6 ; 2002 v.13 n.1-6 ; (2003) v.14 n.1-4 ; 2004 v.15 n.1-6 ; 2005 v.16 n.1-6 ; 2006 v.17 n.1-6

ANALÍTICAS (Artículos de revistas, comunicaciones de congresos, capítulos de libros)

108. Aldridge, Don. **How the ship of interpretation was blown off course in the tempest: some philosophical thoughts**. En: *Heritage interpretation: the natural and built environment*. London: Belhaven Press, 1989, v. 1, pp. 64-87
109. Aldridge, Don. **De cómo la nave de la interpretación fue arrojada a la tempestad** [en línea]: **algunos pensamientos filosóficos**. En: *Boletín de Interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2004, n. 11, pp. 19-32
[Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
110. Aldridge, Don. **La interpretación como indicador de la convicción cultural** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2005, n. 12, pp. 11-21 [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
111. Alonso Villalobos, Carlos. **La interpretación y el patrimonio histórico sumergido** [en línea]: **un problema conceptual**. En: *Boletín de Interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2005, n. 12, pp. 6-7 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
112. Badaracco, Robert J.; Scull, John. **Megascale interpretive planning**. En: *The Interpreter*. USA: Western Interpreters Association, 1978, v. 10, n. 3, pp.4-10
113. Beckmann, Elizabeth A. **Los ves aquí y allá, esos 'interactivos' están por todas partes ¿pero funcionan?** [en línea]. En: *Boletín de Interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2003, n. 8, pp. 23-27 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)

114. **Benítez Mengual, María. Natural y cultural [en línea]: ¿un amor imposible?** En: *Boletín de Interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2014, n. 30, pp. 9-10 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
115. Bertonatti, Claudio; Iriani, Óscar; Castelli, Luis. **Los centros de interpretación como herramientas de conservación y de desarrollo** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2010, n. 23, pp. 21-26 [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
116. Bertonatti, Claudio. **Interpretación y turismo [en línea]: ¿nos interesa dejar un mensaje al turista?** En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2005, n. 12, pp. 2-4 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
117. Binks, Gilliam; Hull, Lynne. **El arte en la interpretación ambiental**. En: *Interpretación ambiental y turismo rural*. Madrid: Centro Europeo de Formación Ambiental y Turística, 1994, pp. 155-165
Disponible en: **CENEAM**
118. Bradley, Gordon A. **The interpretive plan**. En: *Interpreting the Environment*. London: G. Sharpe (Ed.), Wiley & Sons, 1982
119. Bucy, Dave. **Resumen de investigación [en línea]: aplicación de la teoría de la comunicación al diseño, localización y evaluación de señales interpretativas**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2011, n. 24, pp. 17-19 [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
120. **Candelas Piña, Gema. Negra sombra [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2013, n. 27, pp. 19-20 [Consulta: 19-05-2015]**
[Texto completo](#)
121. Carrier, Christian. **Teoría y prácticas de la interpretación [en línea]. En: *PH. Dossier temático: Patrimonio y Sociedad*. Sevilla: Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, 1999, n. 15, pp. 140-147**
[Texto completo](#)
122. Carter, James. **¿Standard o estándar? [en línea]. En: *Boletín de Interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2004, n.10, pp. 4-5 [Consulta: 10-03-2015]**
[Texto completo](#)

123. Cintas, Rosa. **La necesaria interpretación**. En: *Educación ambiental*. Valladolid: OIKOS, Sociedad Cooperativa de Educación Ambiental, 1988, n. 5, pp. 32-33
Disponible en: **CENEAM**
124. Company, Rafael. **Una apuesta arriesgada, una realidad singular** [en línea]: **la exposición permanente del MuVIM**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2009, n. 20, pp. 34-42 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
125. Dewar, Keith. **Interpretation: What are we evaluating?** En: *Natural and Cultural Heritage Interpretation Evaluation: Proceedings of a Conference sponsored by The Ontario Section of Interpretation Canada and The Environment and Resource Studies Program of Trent University. Stony Lake, Ontario, March 11 - 13, 1983*. Marsh, J. (ed.), 1986
126. Edwards, R. Yorke. 1976. **Interpretation: What should it be?**. En: *Journal of Interpretation*. USA: Interpreters for the Deaf, 1976, v. 1, n. 1
127. Espinosa Ruiz, Antonio. **La accesibilidad física e intelectual de todo tipo de público al patrimonio cultural (I)** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2002, n. 6, pp. 13-15 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
128. Espinosa Ruiz, Antonio. **La accesibilidad física e intelectual de todo tipo de público al patrimonio cultural (II)** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2002, n. 7, pp. 4-6 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
129. Eubanks, Ted Lee. **Interpretación guerrillera** [en línea]: **el mobiliario interpretativo**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2015, n. 31, pp. 5-7 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
130. Fernández Balboa, Carlos; Navajas Corral, Óscar. **Interpretación del patrimonio + nueva museología = participación** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2009, n. 20, pp. 22-26 [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
131. Field, Donald; Wagar, J. Alan. **People and interpretation**. En: *Interpreting the Environment*. London: G. Sharpe (ed.); Wiley & Sons, 1982.

132. Fratto, Víctor. **La interpretación... lamentablemente de moda** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2004, n. 10, pp. 6-7 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
133. Glen, Michael Hamish. **Interpretación** [en línea]: **¿profesión, disciplina, arte o ciencia?** En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2009, n. 21, pp. 28-33 [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
134. Gorospe, Gorka. **Interpretación espontánea** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2005, n. 12, pp. 4-5 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
135. Guerra Rosado, Francisco J. **Interpretación do Patrimonio e Educación Ambiental** [en línea]. En: *Ambientalmente Sustentable*. A Coruña: Servizo de Publicacións da Universidade da Coruña. Centro de Extensión Universitaria e Divulgación de Galicia - CEIDA, 2006, v. I, n. 1-2, pp. 221-228 [Consulta: 11-03-2015]
[Texto completo](#)
136. Guerra Rosado, Francisco José. **Reflexiones acerca de la interpretación del patrimonio** [en línea]. En: *Aula verde*. Sevilla: Agencia de Medio Ambiente, Consejería de Educación y Ciencia, 2007, n. 31, pp. 4-7 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
137. Ham, Sam H. **Audiencias cautivas y no-cautivas** [en línea]: **un relato de cómo llegué a esa idea y a qué me refiero con esto**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2005, n. 13, pp. 2-4 [Consulta: 11-03-2015]
[Texto completo](#)
138. Ham, Sam H. **Cognitive psychology and interpretation: synthesis and application**. En: *Journal of Interpretation*. USA: Interpreters for the Deaf, 1983, v. 8, n.1, pp. 11-27
139. Ham, Sam H. **De la interpretación a la protección ¿hay una base teórica?** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2008, n. 18, pp. 27-31 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
140. Ham, Sam H. **La interpretación es persuasiva cuando el tema es convincente** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2011, n. 25, pp. 18-20 [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)

141. Ham, Sam H.; Weiler, Betty. **Interpretation is persuasive when themes are compelling** [en línea]. En: *Interpret Scotland*. U.K.: Scottish Interpreters, 2003, n. 8 [Consulta: 11-03-2015]
[Texto completo](#)
142. Ham, Sam H. **Un poco de psicología ayuda mucho** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2014, n. 29, pp. 17-20 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
143. Ham, Sam H. **La psicología cognitiva y la interpretación** [en línea]: **síntesis y aplicación**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2006, n. 15, pp. 14-21 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
144. Ham, Sam H. **¿Puede la interpretación marcar una diferencia?** [en línea]: **respuestas a cuatro preguntas de psicología cognitiva y del comportamiento**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2007, n. 17, pp. 10-16 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
145. Ham, S.H. **Social Program Evaluation and Interpretation** [en línea]: **A Literature Review**. En: G. Machlis (ed.) *Interpretive Views*. Washington: National Park and Conservation Association, 1986. [Consulta: 09-06-2015]
[Texto completo](#)
146. Hammitt, William E. **A Theoretical Foundation for Tilden's Interpretive Principles**. En: *Journal of Interpretation*. USA: Interpreters for the Deaf, 1981 v. 6, n. 1, pp. 9-12
147. **Interpretación ambiental: grupo de trabajo**. Guerra Rosado, Francisco José (coord.). En: *III Jornadas de educación ambiental*, 1998, pp. 263-281
Disponible en: **CENEAM**
148. **Interpretación del patrimonio**. En: *Ciclos*. Valladolid: GEA, 2000, n. 8, 64 p.
Disponible en: **CENEAM**
149. Hooper, Jon K.; Weiss, Karen S. **Interpretation as a management tool: a national study of interpretive professionals' views**. En: *Legacy*. California: National Association for Interpretation, 1991, v. 2, n. 1, pp- 10-16.
150. Kenneth L. Nyberg. **Algunos comentarios radicales sobre la interpretación:**

- una pequeña herejía es buena para el alma.** En: *Carpeta informativa CENEAM*. Valsaín, Segovia: CENEAM, n. diciembre, 1996, pp. 02.72-02.75
Disponible en: **CENEAM**
151. Knapp, Doug. **The relationship between environmental interpretation and environmental education.** En: *Legacy*. California: National Association for Interpretation, 1997, v. 8, n. 3, pp. 10-13
Disponible en: **CENEAM**
152. Kohen, Richard; Sikoryak, Kim. **Comprehensive interpretive planning.** En: *Legacy*. California: National Association for Interpretation, 1999, v.10, n. 4, pp. 25-30
Disponible en: **CENEAM**
153. Lacombe, Becky; Mather, Stephen T. **¡Analice esto! Analizar y medir la efectividad interpretativa** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2008, n. 19, pp. 23-27 [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
154. LaPage, Will. **The activist interpreter: the unspoken principle.** En: *Legacy*. California: National Association for Interpretation, 1998, v.9, n. 4, pp. 12-15
Disponible en: **CENEAM**
155. Larsen, David L.; Mather, Stephen T. **Ser relevante al público o convertirse en una reliquia** [en línea]: **ir al encuentro del público en su propio terreno.** En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2007, n. 16, pp. 18-23 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
156. Lezcano González, Mavi. **El Sanatorio Riazor, una auténtica experiencia interpretativa** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2011, n. 25, pp. 13-14 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
157. Lois, Antón. **Ponga un Centro de Interpretación en su vida (o en bajada)** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2006, n. 14, pp. 7-8 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
158. Luque Cortina, Manuel. **Atapuerca en Braille y en lengua de signos** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2001, n. 5, pp. 3-5 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
159. Luque, Manuel. **Atapuerca es un terreno fértil para la interpretación.** En:

Ciclos. Valladolid: GEA, 2000, n. 8, 2000, pp. 25-28

Disponible en: **CENEAM**

160. Maragliano, María Graciela. **Interpretación del patrimonio [en línea]: una experiencia de conocimiento que revela significados**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2010, n. 22, pp. 17-20 [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
161. Martín, Marcelo. **Autenticidad [en línea]**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2003, n. 9, pp. 23-26 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
162. Martín Hernanz, Iris; Martín Gil, Fernando. **Reflexiones en torno al uso de la interpretación del patrimonio para la sostenibilidad turística en áreas locales**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2013, n. 28, pp. 6-8
[Texto completo](#)
163. Mateos Rusillo, Santos M. **El peligroso éxito de los centros de interpretación [en línea]: una amenaza para la interpretación del patrimonio en España**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2003, n. 8, pp. 7-9 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
164. Morales Miranda, Jorge; Ham, Sam H. **¿A qué interpretación nos referimos?** [en línea]. En: *Boletín de Interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2008, n. 19, pp. 4-7 [Consulta: 11-03-2015]
[Texto completo](#)
165. Morales Miranda, Jorge. **Bases para la capacitación en interpretación del patrimonio [en línea]**. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2005, n. 12, pp. 24-27 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
166. Morales Miranda, Jorge; Guerra Rosado, Francisco; Serantes, Araceli. **Bases para la definición de competencias en interpretación del patrimonio. Fundamentos teóricos y metodológicos para definir las competencias profesionales de especialistas en interpretación del patrimonio en España**. En: *Seminarios de Interpretación Natural y Cultural*. Valsaín, Segovia: CENEAM, 2009
Disponible en: **CENEAM**
[Texto completo](#)
167. Morales Miranda, Jorge. **The Birth of Interpretation in Spain**. En: *Heritage Interpretation*. D. Uzzell (ed.) London: Belhaven Press, 1989, v. 1

168. Morales Miranda, Jorge. **¿Centros de interpretación?** [en línea]. En: *Carpeta Informativa CENEAM*. Valsaín, Segovia: CENEAM, 1994, n. octubre, pp. 02.27-02.28 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
169. Morales, Jorge. **Environmental, historical, cultural, natural interpretation: a Spanish view on heritage interpretation**. En: *Legacy*. California: National Association for Interpretation, 1997, v. 8, n.5, pp. 10
170. Morales Miranda, Jorge. **Hacia la interpretación ambiental**. En: *Educación ambiental*. Valladolid: OIKOS, Sociedad Cooperativa de Educación Ambiental, 1987, n. 1, pp. 17-19
Disponible en: **CENEAM**
171. Morales Miranda, Jorge. **Ideas para la formación "esencial" en interpretación** [en línea]. *Carpeta Informativa CENEAM*. Valsaín, Segovia: CENEAM, 2008, n. diciembre, pp. 7-13 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
172. Morales Miranda, Jorge.; Varela, M. Iván. **El Índice del Potencial Interpretativo (IPI): un aporte a las futuras demandas de los futuros parques y a lo que aún resta en los actuales: Actas del I Congreso Nacional de Parques Naturales, Sevilla, abril 1986**. Agencia de Medio Ambiente, Junta de Andalucía
173. Morales Miranda, Jorge. **La interpretación ambiental y la gestión del medio**. En: *Primeras jornadas sobre educación ambiental: volumen de ponencias y comunicaciones. Sitges, 13 a 16 del 10 de 1983*. pp. 213-216
Disponible en: **CENEAM**
174. Morales Miranda, Jorge. **La interpretación como proceso continuo**. En: *Educación ambiental*. Valladolid: OIKOS, Sociedad Cooperativa de Educación Ambiental, 1987, n. 2, pp. 30-31
Disponible en: **CENEAM**
175. Morales Miranda, Jorge. **La interpretación del patrimonio natural y cultural** [en línea]: **todo un camino por recorrer**. En: *PH*. Sevilla: Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, 1999, n. 25, pp. 150-157 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
176. Morales, Jorge. **Una lección de Don Aldridge** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 1999, n. 1, pp. 21 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)

177. Morales Miranda, Jorge. **Los medios interpretativos**. En: *Educación ambiental*. Valladolid: OIKOS, Sociedad Cooperativa de Educación Ambiental, 1988, n. 4, pp. 18-19
Disponible en: **CENEAM**
178. Morales Miranda, Jorge. **La planificación interpretativa asegura la excelencia en interpretación : una herramienta para el turismo ...** En: **Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2009**
[Texto completo](#)
179. Morales Miranda, Jorge. **Senderos interpretativo**. En: *Educación ambiental*. Valladolid: OIKOS, Sociedad Cooperativa de Educación Ambiental, 1988, n. 5, pp. 19-20
Disponible en: **CENEAM**
180. Morales Miranda, Jorge. **El sentido y metodología de la interpretación del patrimonio**. En: *La comunicación global del patrimonio cultural*. Mateos Rusillo, Santos (coord.) Gijón: Trea, 2008
181. Morales Miranda, Jorge. **Some interpretive approaches in Spain**. En: *Heritage Communicator*. Canadá, 1987, v. 1, n. 4, p. 22
182. Morales Miranda, Jorge. **Las técnicas de la interpretación ambiental**. En: *Educación ambiental*. Valladolid: OIKOS, Sociedad Cooperativa de Educación Ambiental, 1988, n. 3, pp. 30-31
Disponible en: **CENEAM**
183. Morales Miranda, Jorge. **Un recorrido por la interpretación**. En: *Informe del Taller Internacional sobre interpretación Ambiental en Áreas Silvestres Protegidas: Nacional Puyehue, Osorno, Chile, 6 - 12 de diciembre de 1988*. Santiago, Chile: Oficina Regional de la FAO para América Latina y el Caribe, 1989
184. Muñoz Santos, María; Benayas del Álamo, Javier. **Evaluación de la interpretación en parques nacionales (o saber qué hacemos, cómo lo hacemos y cómo mejorarlo)** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2010, n. 23, pp. 5-7 [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
185. Navajas, Óscar. **¿Interpretación ideológica o la ideología del intérprete?** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2008, n. 18, pp. 8-11 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
186. O'Connor, Catherine. **Una experiencia de supervisión de guías en Irlanda** [en línea]. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2002, n. 6, pp. 5-6 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)

187. **Outdoor interpretive panels.** En: *Interpretation*. Manchester: Society for the Interpretation of Britains Heritage, 1998, n. Febrero
Disponible en: **CENEAM**
188. Parsons, Chris. **Starting an interpreter evaluation program.** *Legacy*. California: National Association for Interpretation, 1996, v. 7, n. 2, pp. 8-10
189. Peart, Bob; Woods, J.G. **A Communication Model as a Framework for Interpretive Planning.** En: *Interpretation Canada*, 1976, v. 3, n. 5
190. **Peart, Bob. 2006. El debate continúa [en línea]: la definición de interpretación.** En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2006, n. 14, pp. 13-14 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
191. Peart, Bob. **La definición de interpretación.** En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2005, n. 13, pp. 13-16
[Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
192. Pinto Cebrián, Miguel Ángel. **Cara a cara con los visitantes: los guías intérpretes.** En: *Ciclos*. Valladolid: GEA, 2000, n. 8, pp. 12-15
Disponible en: **CENEAM**
193. Ramos, Fernando. **Cuesta, cuesta mucho aplicar interpretación desde la iniciativa empresarial, pero lo hacemos.** En: *Ciclos*. Valladolid: GEA, 2000, n. 8, pp. 29-32
Disponible en: **CENEAM**
194. Rand, April. **Examen de respuestas cognitivas ante materiales interpretativos no atendidos por personal [en línea].** En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2011, n. 24, pp. 20-22 [Consulta: 09-03-2015]
[Texto completo](#)
195. Randall, Willian E. **Why interpretation: motivations, justifications and values.** *IV Congreso Mundial de Interpretación del Patrimonio, Heritage Interpretation International (1995. Barcelona, 15-20 de marzo)*
196. **Recomendaciones para evaluar la interpretación [en línea].** Scottish Natural Heritage. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2007, n. 16, pp. 16-17 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)

197. **Recomendaciones para las buenas prácticas en interpretación del patrimonio natural y cultural** [en línea]. Asociación para la Interpretación del Patrimonio. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2006, n. 14, pp. 16-25 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
198. Ritzer, Ted. 2005. **Un gigantesco retroceso para la interpretación** [en línea]: mi visión personal. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2005, n. 13, pp. 16-18 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
199. Ritzer, Ted. **Veintiún años después** [en línea]: cómo me siento ahora. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2006, n. 14, pp. 14-15 [Consulta: 19-05-2015]
200. Rohling, Jane M. **Creating effective interpretive signs: Pitfalls and complications of "Going it Alone"**. En: *Legacy*. California: National Association for Interpretation, 1997, n. 6, v. 8, pp. 20-25
Disponible en: **CENEAM**
201. Scott, Richard; Beaujean, Jenny. **Linking people and resources with the written word**. En: *Legacy*. California: National Association for Interpretation, 2000, n. 5, v. 11, pp. 25-27
Disponible en: **CENEAM**
202. Serantes Pazos, Araceli. **Tilden** [en línea]: las palabras que dieron voz a los intérpretes. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2006, n. 15, pp. 4-5 [Consulta: 19-05-2015]
[Texto completo](#)
203. Sharpe, G.W.; Gensler, Gail L. **Interpretation as a management tool**. *Journal of Interpretation*. USA: Interpreters for the Deaf, 1978, v. 3, n. 2, pp. 3-9
204. Sivan, Renée. **Dialogar con el pasado, comunicar con el legado** [en línea]: reflexiones sobre la presentación del Patrimonio in situ. En: *PH*. Sevilla: Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, 1999, n. 25, pp. 148-149 [Consulta: 09-03-2015]
Disponible en: **BIAPH**
[Texto completo](#)
205. **Tan fácil como contar hasta tres** [en línea]: buenas prácticas en interpretación. Scottish Natural Heritage. En: *Boletín de interpretación*. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2007, n. 16, pp. 14-15 [Consulta: 10-03-2015]
[Texto completo](#)
206. Uzzell, David. **The hot interpretation of war and conflict**. En: *Heritage*

- Interpretation*. D. Uzzell (ed.) London: Belhaven Press, 1989, v. 1
207. Uzzell, David. **The natural and built environment**. En: *Heritage Interpretation*. D. Uzzell (ed.) London: Belhaven Press, 1989, v. 1
208. Valle, Alberto. **La interpretación del patrimonio en la gestión de los espacios naturales protegidos**. En: *Ciclos*. Valladolid: GEA, 2000, n. 8, pp. 22-23
Disponible en: **CENEAM**
209. **Vander Stoep, Gail. La interpretación es un instrumento para la gestión [en línea]. En: Boletín de interpretación. Granada: Asociación para la Interpretación del Patrimonio, 2003, n. 8, pp. 2-4 [Consulta: 19-05-2015]**
Texto completo
210. Vander Stoep, Gail; Gramann, James H. **Use of Interpretation as an Indirect Visitor Management Tool: An Alternative to Regulation and Enforcement**. USA: National Association of Interpretation Monograph, 1988, pp. 47-55
211. Wagar, J. Alan. **Evaluating the effectiveness of interpretation**. En: *Journal of Interpretation*. USA: Interpreters for the Deaf, 1976, v. 1, n. 1, pp. 1-8
212. Wallace, George N. **Law enforcement and the "authority of the resource"**. En: *Legacy*. California: National Association for Interpretation, 1990, v. 1, n. 2, pp. 4-8
213. Weaver, Howard E. **Origins of interpretation**. En: G. Sharpe (ed.) *Interpreting the Environment*. London: Wiley & Sons, 1982, pp.27-51
214. **Words into pictures: the use of illustration in interpretation**. En: *Interpretation*. Manchester: Society for the Interpretation of Britains Heritage, 2009, n. 1, vol. 14, 23 p.
Disponible en: **CENEAM**

SITIOS DE INTERÉS EN INTERNET

Asociación para la Interpretación del Patrimonio (AIP). España:
<http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/>

Association for Heritage Interpretation (AHI). Inglaterra:

<http://www.ahi.org.uk/>

National Association for Interpretation (NAI). Estados Unidos:

<http://www.interpnet.com/>

Otras entidades o enlaces en: <http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/web-links>

Interpreta [Recurso electrónico]: interpretación del patrimonio. [Madrid]: RedIRIS, 2004
Lista de distribución de RedIRIS que pretende unir a los investigadores y gestores de los proyectos y actividades de esta disciplina integrados en los equipos de las Unidades de Didáctica y Atención al Público General de las Áreas de Uso Público de sitios de elevado Interés Patrimonial (Parques Nacionales, Sitios Patrimonio de la Humanidad, Sitios Diploma Europeo, etc.), tanto pertenecientes a las Administraciones Públicas como a las empresas públicas o privadas en todo el ámbito de habla hispana
<http://www.rediris.es/list/info/interpreta.html>